
О.Б. Максимова

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА КАНАДЫ В ОТНОШЕНИИ ИММИГРАНТОВ*

О.В. Maksimova

Language policy of Canada towards the immigrants

Языковая ситуация современной Канады характеризуется, прежде всего, языковым разнообразием, обусловленным историческим развитием страны. Существование двух официальных языков (английского и французского) наряду с языками коренных народов и иммигрантов позволяет говорить о мультилингвизме и мультикультурализме канадского общества.

Самым распространенным родным языком для жителей Канады является английский: согласно данным последней переписи, в стране проживают около 19 млн носителей английского языка, что составляет около 57% населения. Следующим наиболее распространенным языком является французский: более 7 млн человек указали его в качестве родного, что соответствует 21,3% населения Канады. Количество носителей других языков вполне сопоставимо с количеством носителей французского: 6,567 млн человек, или 19,8% населения.

Высокие показатели иммиграции оказывают значительное влияние на языковую ситуацию Канады. 19,8% населения страны в качест-

* *Максимова О.Б.* Языковая политика Канады в отношении иммигрантов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2017. – № 10 (76): В 3 ч, ч. 1. – С. 138–141.

ве родного указывают один из неофициальных языков; 11,1% не используют официальные языки в семейно-бытовой коммуникации. Особенно ощутимо влияние иммигрантов в крупнейших метрополиях страны (Торонто, Монреаль, Ванкувер, Калгари, Оттава), где более 20% процентов жителей указали один из неофициальных языков страны как родной язык. Поскольку большинство носителей французского языка проживает в Квебеке (78% населения), а на остальной территории Канады французский является родным всего лишь для 3,8% населения, существуют определенные основания для озабоченности относительно позиций французского языка в регионах Канады, населенных англофонами. Игрет роль и то, что иммигранты, приезжающие в эти регионы, поток которых неуклонно увеличивается, не заинтересованы в изучении французского языка.

Правительство Канады следует установке, направленной на продвижение «мультикультурализма в рамках официального двуязычия», что предполагает использование официальных языков для коммуникации между различными этническими группами при сохранении приверженности принципам мультикультурализма. Данный принцип реализации языковой политики способствует развитию межкультурного взаимопонимания и диалога на недискриминационной основе.

Одним из инструментов продвижения лингвистического дуализма в современной Канаде является система образования, осуществление которого направлено на «удвоение количества обучаемых, участвующих в программах языкового обмена; увеличение количества образовательных программ, в которых обучаемые могут проходить программы по второму официальному языку».

В образовательных учреждениях Канады действуют так называемые «программы погружения», когда большинство изучаемых предметов программы преподаются на неродном языке – как правило – на одном из официальных, чаще всего на французском. Существуют также программы на английском, на языках коренных народов и языках культурно-этнической принадлежности. Эти программы становятся одним из наиболее важных образовательных инструментов развития двуязычия, уменьшения социальной дистанции между людьми, говорящими на разных языках. Слушателям программы предлагается «примерить на себя» ментальность и мировоззренческие установки представителей изучаемой культуры, освоить их социальные роли, приобрести статус «своего» в иноязычной культуре и подтвердить его

в конкретной коммуникативной ситуации. Это способствует формированию у обучаемых навыков межкультурной коммуникации.

Приверженность Канады к мультикультурализму находит отражение и в «программах погружения» в языки, не являющиеся официальными языками страны (языки коренных народов и языки иммигрантов). Данные программы открыты как для англофонов, так и для франкофонов.

В настоящее время наблюдаются изменения прежнего образца иммиграции в Канаду. Исторически наиболее значимыми донорами иммиграции являлись Великобритания и Германия, однако в последние годы среди стран-доноров первой десятки более половины мест занимают азиатские страны. Это приводит к изменениям языковой мозаики страны. В первую десятку наиболее распространенных языков Канады (помимо двух официальных) сейчас входят тагальский, китайский, пенджаби, испанский, немецкий, итальянский, арабский, португальский, урду и польский.

В семьях иммигрантов наиболее распространенной является практика, когда первое поколение иммигрантов знает официальный язык, но в домашней коммуникации использует родной; второе поколение свободно владеет обоими языками; представители третьего поколения постепенно теряют навыки общения на родном языке и становятся монолингвами, владеющими только официальным языком.

Межпоколенческая передача языков культурно-этнического наследия зависит от ряда факторов. Наиболее важным является возможность общения на родном языке в кругу семьи; следовательно, межнациональные браки являются одним из значимых факторов, способствующих либо утрате, либо сохранению родного языка. Интенсивность передачи языков зависит также от принадлежности к определенной языковой группе. Наиболее часто межпоколенческая передача осуществляется в случае армянского языка, языка пенджаби, бенгали и урду.

Для успешной интеграции и адаптации иммигрантов в канадское общество правительство, в соответствии с политикой двуязычия, создает различные программы, помогающие иммигрантам улучшить навыки коммуникации на официальных языках. Программы обучения английскому или французскому языку дают новоприбывшим иммигрантам возможность посещать бесплатные языковые курсы. Что касается школьных программ для детей иммигрантов, то они предусматривают изучение английского в качестве второго языка. Дети им-

мигрантов обычно посещают английские (или французские) школы; при этом в регионах с высокими показателями иммиграции они имеют возможность посещать дополнительные курсы, а также рассчитывать на более внимательное отношение со стороны.

В соответствии с Конституционным актом 1988 г. о мультикультурализме по всей стране открываются программы изучения языков культурно-этнического наследия. Данные программы, как правило, работают под эгидой местных муниципальных органов управления; их цель – предоставить возможность детям из иммигрантских семей (составляющих большинство обучаемых) изучать родной язык.

Иммиграция является одним из факторов становления в Канаде нового двуязычия, отличного от франко-английского билингвизма. Новый билингвизм – это комбинация английского или французского и одного из двухсот языков, на которых говорит население страны. Количество канадцев, употребляющих в бытовом общении английский язык в комбинации с одним из неофициальных языков, в 2011 г. выросло до 11,5% (по сравнению с 3,7% жителей, использующих французский и один из неофициальных языков в бытовом общении).

Таким образом, можно сделать вывод, что степень мультикультурализма и многоязычия в канадском обществе возрастает. При этом для иммигрантов оптимальным решением является практика двуязычия: выбор для изучения того официального языка, на котором ведется профессиональная коммуникация в регионе местожительства (английского или французского), и сохранение, хотя бы в первом поколении, родного языка для семейно-бытовой коммуникации.

Т.А. Фетисова